AGRARO

Gebrauchsanweisung
Original

Mode d'emploi
Traduction de l'original

Istruzioni per l'uso
Traduzione dell'originale

DE **Holzspalter**
FR **Fendeur de bois**
IT **Spaccalegna**



Vor Inbetriebnahme des Gerätes Anleitung/Sicherheitshinweise lesen!
Ne mettez l'appareil en marche qu'après avoir pris connaissance de ce mode d'emploi et des conseils de sécurité!
Leggere le istruzioni per l'uso/norme di securezza prima dell'uso!

Art. Nr. 19926.01
56968

Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Indice

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti 3

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza 4

Bestimmungsgemässe Verwendung
Utilisation prévue
Destinazione d'uso 10

Vorhersehbare Fehlanwendung
Mauvaise utilisation prévisible
Usi impropri prevedibili 10

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici 11

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio 12

Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione 14

Gebrauchen
Utilisation
Uso 16

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto 18

Reinigung
Nettoyage
Pulizia 20

Oel wechseln
Vidange d'huile
Cambio olio 20

Gerät lagern
Entreposer l'appareil
Stoccare l'apparecchio 21

Langstrecken-Transport
Transport longue distance
Trasporto per lunghi tratti 21

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili 22

Garantie/Vertrieb
Garantie/Distribution
Garanzia/Distribuzione 24

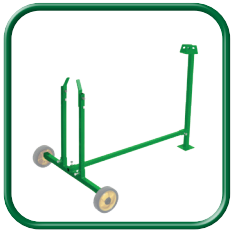
Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör
Accessoires optionnels
Accessori opzionali



Untergestell / Tisch
Châssis / table
Telaio/tavolo

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
Les personnes âgés de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.
Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 18 Jahren fernhalten.
Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 18 ans.
Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 18 anni.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.
Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.
Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchivo se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.
Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.
Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.



Vorsicht während der Arbeit: Verletzungsgefahr von Fingern/Händen.
Attention pendant le travail: risque de blessure aux doigts et aux mains.
Prestare attenzione durante il lavoro: pericolo di lesioni a dita/mani.



Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.
Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).
Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Gerät nie einhändig bedienen.
Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main.
Non usare mai l'apparecchio con una mano sola.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.
Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.
Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.
Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.
Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/ Medikamenten etc. betreiben.
Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/ de médicaments etc.
Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.
N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.
Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.



Unbefugte Personen/Tiere von Gefahrenzone (5 m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/ unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.
Tenir les personnes non autorisées et les animaux à distance de la zone de danger (rayon de 5 m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.
Tenere lontane dalla zona di lavoro (raggio di 5 m) le persone non autorizzate e gli animali. Spegnere l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör- und Atemschutz, schnittfeste Kleidung.
Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire, vêtements résistant aux coupures.
Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, stivali robusti con suole antisdrucciolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore, indumenti resistenti al taglio.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmässige Pausen einlegen.
Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.
Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.

Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.
Toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause.
Spegnere sempre l'apparecchio, quando si fa una pausa.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire.
Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie.



Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, Leeren des Fangkorbes, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!
Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et couper le raccordement électrique pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le vidange du bac de ramassage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!
Attenzione: Spegnere sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente e staccare l'alimentazione durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, svuotamento del cesto di raccolta, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen oder Überlastungserscheinungen.
Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels ou de signes de surcharge.
Spegnere immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali o di sovraccarichi.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Gerät nie bei starkem Regen, Wind/Sturm, Schnee, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent/tempête, neige, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.
Non usare l'apparecchio quando c'è forte pioggia, vento/tempesta, neve, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.



Vorsicht Explosionsgefahr – Rauchen und offenes Feuer verboten.
Attention danger d'explosion - Interdiction de fumer et de faire du feu.
Attenzione, pericolo di esplosione - vietato fumare e usare fiamme libere.

Unterstützendes Werkzeug für schwere oder grosse Holzstücke verwenden.
Utiliser un outil de support pour les pièces de bois lourdes ou volumineuses.
Utilizzare l'attrezzo di supporto per ceppi di legna pesanti o grandi.

Holzstücke in stabiler Position auf die Geräteoberfläche stellen.
Positionner les pièces de bois dans une position stable sur la surface de l'appareil.
Collocare i ceppi di legna in posizione stabile sulla superficie dell'apparecchio.

Körperkontakt mit geerdeten Teilen verhindern.
Éviter tout contact corporel avec des pièces mises à la terre.
Impedire che il corpo venga a contatto con le parti collegate a terra.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.
Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.
Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!
Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!
Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!



Sicherheit am Arbeitsplatz gewährleisten. Die Arbeitsumgebung sauber halten – Stolpergefahr!
Assurer la sécurité sur le lieu de travail. Maintenir l'environnement de travail propre - risque de trébuchement!
Garantire la sicurezza nella postazione di lavoro. Tenere pulita l'area di lavoro, pericolo di inciampare!

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.
L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.
L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Gerät nur in der Betriebsstellung einschalten.
N'allumer l'appareil qu'en position de fonctionnement.
Accendere l'apparecchio solo in posizione di esercizio.b

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, Glas, hartes Holz oder Plastik führen.
Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/pierres, verre, bois dur ou plastique.
Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, vetro, legno o plastica duri.



Eingeklemmte Holzstücke nicht von Hand entfernen.
Ne pas enlever des pièces de bois coincées à la main.
Non rimuovere i ceppi di legna incastrati con le mani.

Ein Sanitätskasten muss immer am Arbeitsort zur Verfügung stehen.
Une trousse médicale doit toujours être disponible sur le lieu de travail.
Nel luogo di lavoro deve esserci sempre una cassetta di pronto soccorso a disposizione.

Nicht ordnungsgemässe Wartung, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Personen führen.
Un entretien non conforme, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou l'élimination d'équipements de sécurité peuvent endommager l'appareil et provoquer de graves blessures de l'opérateur.
La non corretta manutenzione, l'uso di pezzi di ricambio non conformi, o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni alle apparecchiature e lesioni gravi alle persone che lavorano con l'apparecchio.

Gerät nur zum spalten von Holz verwenden. Kein durchnässtes Holz oder fremde Materialien spalten. Immer nur ein Holzstück spalten.
Utiliser l'appareil uniquement pour fendre du bois. Ne pas fendre du bois imbibé ou des matières étrangères. Toujours fendre une seule pièce de bois.
Utilizzare l'apparecchio solo per spaccare la legna. Non spaccare legna bagnata o materiali estranei. Spaccare sempre un solo ceppo di legna.

Alle Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen bei einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.
Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi, doivent être confiés à un atelier agréé.
Tutte le operazioni di manutenzione, che non sono inclusi in questo manuale devono essere eseguite presso un'officina autorizzata.

Vorsicht – Holzstücke können während dem Spalten ausser Kontrolle geraten.
Attention - les pièces de bois peuvent devenir incontrôlables pendant le fendage.
Attenzione, durante l'operazione i ceppi di legna possono finire fuori controllo.

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche für den Aussenseinsatz geeignet sind.
Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Utiliser exclusivement des câbles/allonges électriques prévus pour un usage extérieur.
Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso. Utilizzare solo cavi/cavi di prolunga adatti all'uso esterno.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza



Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heissen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten (z.B. Äste) fernhalten.
Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles (p. ex. ramures).
Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento (p. es. rami).

Gerät nicht für Wettkämpfe verwenden.
Ne pas utiliser l'appareil pour des compétitions.
Non utilizzare l'apparecchio per competizioni o gare.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!
N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!
Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Handgriffe trocken und ohne Öl und Fett halten.
Garder les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
Mantenere le impugnature asciutte e prive di olio e grasso.

Vor dem Einschalten sämtliche Fremdkörper (z. B. Schraubenschlüssel) vom Gerät entfernen.
Avant de mettre l'appareil en marche, enlever tous les corps étrangers (p.ex. clé à vis) se trouvant sur l'appareil.
Prima dell'attivazione, eliminare tutti i corpi estranei (ad esempio, cacciaviti) dall'apparecchio.

Andere Gegenstände dürfen keinen Kurschluss an den Kontakten des Geräts verursachen.
Les autres objets ne doivent pas provoquer de courts-circuits au niveau des contacts de l'appareil.
Eventuali altri oggetti non devono causare cortocircuiti nei contatti dell'apparecchio.

Vorsicht beim Spalten von Holz mit bestimmten Eigenschaften (Hartholz,, Verwachsungen, unregelmässig gewachsene Äste/Stammabschnitte, Holzstücke mit vielen Astansätzen). Gefahr durch Herausschleudern von Teilen, Blockaden etc... Holzstück immer in Richtung der Holzfaserung spalten.
Faire attention en fendant du bois présentant certaines caractéristiques (bois dur, difformités, branches/troncs à croissance irrégulière, morceaux de bois avec de nombreuses départs de nœuds). Danger de projection de pièces, de blocages, etc... Toujours fendre la pièce de bois dans le sens du fil du bois.
Prestare attenzione quando si spacca legno con particolari caratteristiche (legno duro, concrescenze, rami/sezioni di tronco dalla crescita irregolare, pezzi di legno con molti nodi). Pericolo dovuto alla proiezione di parti, blocchi, ecc.... Spaccare sempre il legno nella direzione della venatura.

Bestimmungsgemässe Verwendung
Utilisation prévue
Destinazione d'uso

Dieser Holzspalter ist ausschliesslich zum Spalten von Holz gedacht und konstruiert. Die Abmessungen der Holzstücke dürfen die in den technischen Daten genannten Abmessungen nicht überschreiten. Der Holzspalter nicht für andere Zwecke verwenden. Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Ce fendeur est conçu et prévu uniquement pour fendre du bois. Les dimensions des pièces de bois ne doivent pas dépasser celles indiquées dans les données techniques. Ne pas utiliser le fendeur de bois à d'autres fins. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels Dans ce cas, le droit de garantie est exclu.

Questo apparecchio è progettato e costruito esclusivamente per spaccare legna. Le dimensioni dei pezzi di legno non devono superare quelle specificate nei dati tecnici. Non utilizzare lo spaccalegna per altri scopi. Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio o da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla garanzia.

Vorhersehbare Fehlanwendung | Mauvaise utilisation prévisible | Usi impropri prevedibili

Folgende Anwendungen sind ausdrücklich verboten: Spalten von Holzstücken, in denen sich Metallteile wie Nägel, Draht etc. befinden. Mehrpersonenbetrieb, Betrieb in explosionsgefährdeter Umgebung. Jede weitere über die bestimmungsgemässe Verwendung hinausgehende Anwendung ist verboten.

Les utilisations suivantes sont expressément interdites : Fendre des pièces de bois contenant des pièces métalliques telles que des clous, du fil de fer, etc. Utilisation par plusieurs personnes, utilisation dans un environnement à risque d'explosion. Toute autre utilisation dépassant le cadre de l'utilisation prévue est interdite.

I seguenti utilizzi sono espressamente vietati: spaccare pezzi di legno che contengono parti metalliche come chiodi, fili, ecc.; utilizzo contemporaneo da parte di più persone o in ambienti potenzialmente esplosivi. Qualsiasi altro uso al di fuori di quello previsto è vietato.

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Spannung Tension Tensione	220 – 240 V ~ 50 Hz
Motorleistung Puissance Potenza motore	2200W S3 25%
Spaltkraft Force de fendage Spinta	60 kN (6 t) ± 10%
Hydraulikdruck Pression hydraulique Pressione di sistema	20.8 MPa (208 bar)
Hydrauliköl (max.) Huile hydraulique (max.) Olio idraulico (max.)	3.5 l
Gewicht Poids Peso	57.15 kg

Holzdurchmesser Diamètre du bois Diametro legna	5 – 25 cm
Holzlänge Longueur du bois Lunghezza legna	20 – 52 cm
Schallleistungspegel L_{WA} Niveau de puissance acoustique L_{WA} Livello di potenza sonora L_{WA}	92.7 dB(A)
Schalldruckpegel L_{pA} Niveau de pression acoustique L_{pA} Livello di pressione acustica L_{pA}	89.8 dB(A)
*Vibration Vibration Vibrazione	< 2.5 m/s² [K = 1.5 m/s²]

* Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

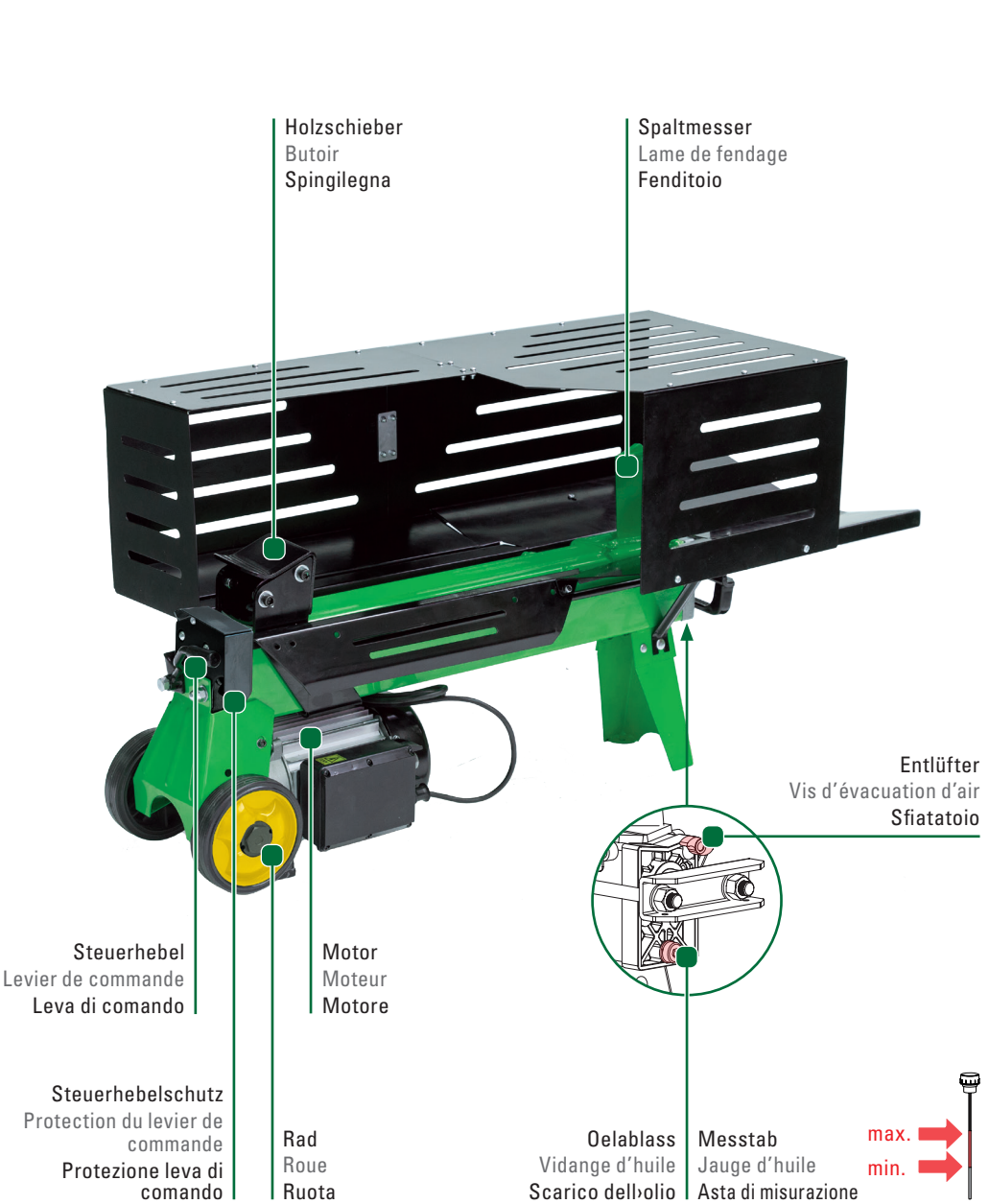
Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc...).

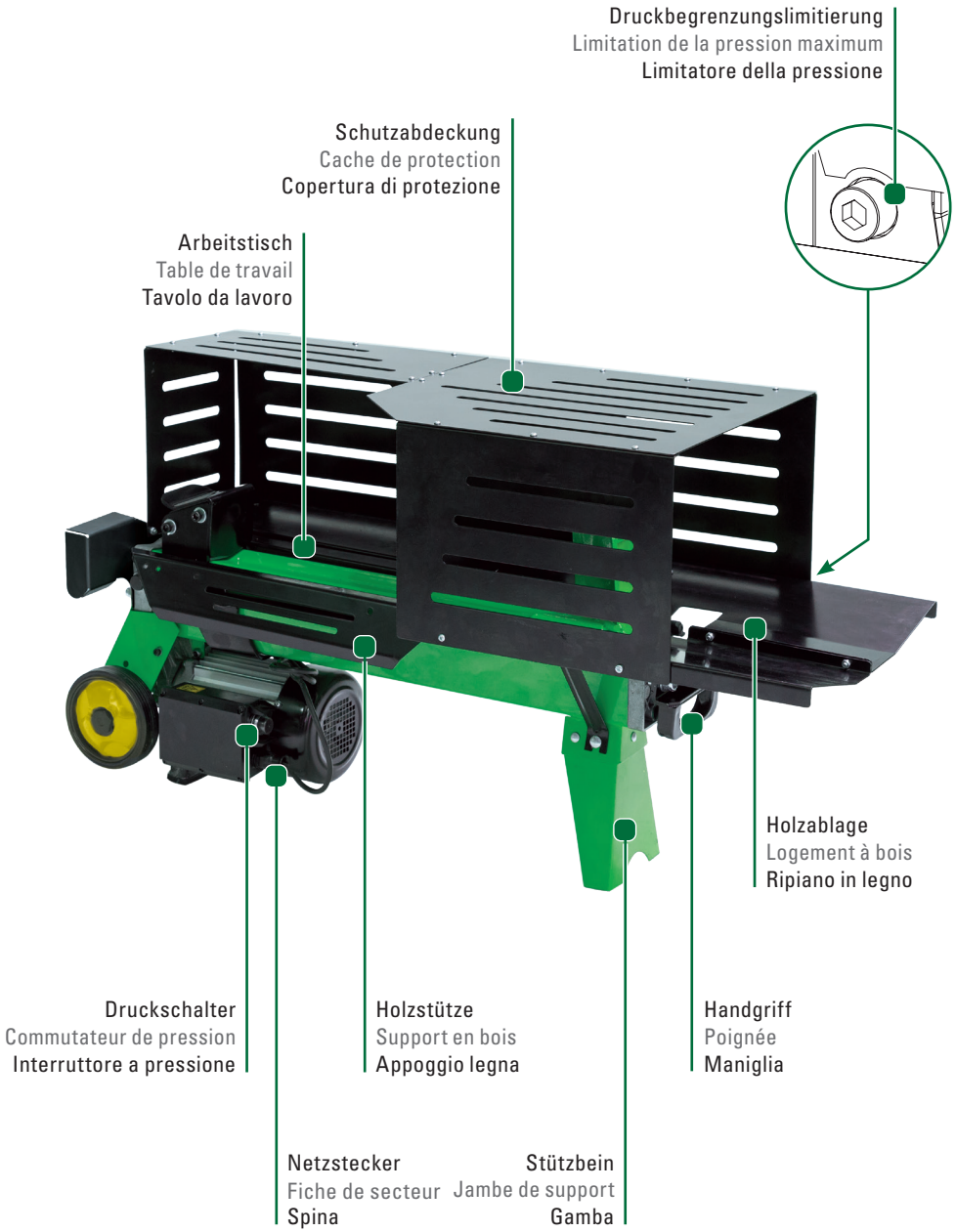
Misurazione secondo procedura di prova standardizzata. Può essere utilizzata per il raffronto con altri apparecchi elettrici. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in funzione dell'applicazione/situazione. Ridurre al minimo la sollecitazione da vibrazioni (indossare guanti protettivi, ridurre i tempi di lavoro ecc.).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

Maximale Druckbegrenzung nicht justieren!
Unbefugtes Zurücksetzen kann zu Unfällen und Schäden führen!
Ne pas régler la limitation de pression maximale !
Une réinitialisation peut entraîner des accidents et des dommages!
Non regolare la limitazione massima della pressione!
Il reset non autorizzato può causare infortuni e danni!

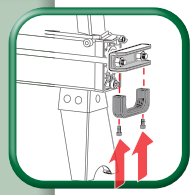




Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione

Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



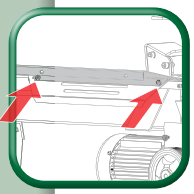
2x M6 x 16

Handgriff montieren
Monter la poignée
Montare l'impugnatura

2

Holzablage Rückseite montieren
Monter la face arrière du logement à bois
Montare il retro del ripiano di legno

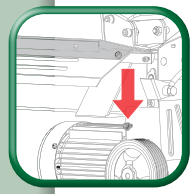
1.



Holzablage montieren
Monter le logement à bois
Montare il ripiano di legno

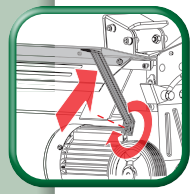
2x M6 x 12

2.



Schraube lösen
Desserrer la vis
Allentare la vite

3.



Strebe einsetzen, Schraube anziehen
Insérer entretoise, serrer la vis
Inserire il puntello, serrare la vite

4.



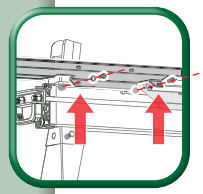
Schraube anziehen
Serrer la vis
Stringere la vite

1x M6 x 12

3

Holzablage Rückseite montieren
Monter la face arrière du logement à bois
Montare il retro del ripiano di legno

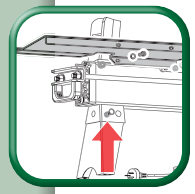
1.



Holzablage montieren
Monter le logement à bois
Montare il ripiano di legno

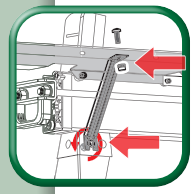
M6 x 12
M6 x 12

2.



Schraube/Mutter lösen
Desserrer la vis/l'écrou
Allentare la vite/il dado

3.



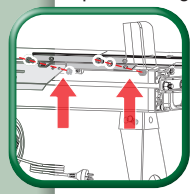
Strebe montieren
Monter l'entretoise
Montare il puntello

1x M6 x 12

4

Holzablage Vorderseite montieren
Monter la face devant du logement à bois
Montare la parte anteriore del ripiano di legno

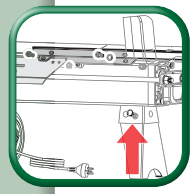
1.



Holzablage montieren
Monter le logement à bois
Montare il ripiano di legno

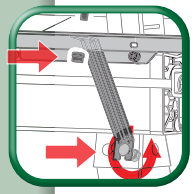
M6 x 12
M6 x 12

2.



Schraube/Mutter lösen
Desserrer la vis/l'écrou
Allentare la vite/il dado

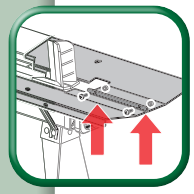
3.



Strebe montieren
Monter l'entretoise
Montare il puntello

1x M6 x 12

5



2x M6 x 12

Holzablagen verbinden
Relier les logements à bois
Collegare i ripiani di legno

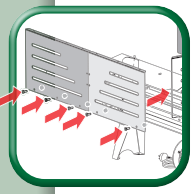
6

Schutz montieren
Monter la protection
Montare la protezione



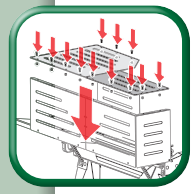
Vorder-/Seitenschutz
Protection frontale/latérale
Protezione anteriore/laterale

3x M6 x 12



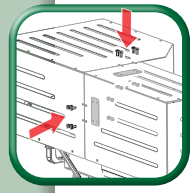
Rückschutz
Protection dorsale
Protezione posteriore

5x M6 x 12



Oberer Schutz
Protection supérieure
Protezione superiore

12x M5 x 12



Schutz verbinden
Relier la protection
Collegare le protezioni

8x M5 x 12

2x

Gebrauchen
Utilisation
Uso

1



Gehörschutz tragen
Porter des protections auditives
Indossare la protezione per le orecchie

Schutzvisier tragen
Porter une visière de protection
Indossare la visiera protettiva

Schutzhandschuhe tragen
Porter des gants de protection
Indossare i guanti protettivi

Robuste Schuhe tragen
Porter des chaussures robustes
Indossare calzature robuste

Schutzbrille tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare gli occhiali protettivi

Helm tragen
Porter un casque
Indossare il casco

Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica

2



Vorbereitung
Préparation
Preparazione

I 
Zustand prüfen (Sichtkontrolle)
Vérifier l'état de l'appareil (contrôle visuel)
Controllare lo stato dell'apparecchio (controllo visivo)

II 
Ölstand prüfen
Vérifier le niveau d'huile
Controllare il livello dell'olio

III 

Gerät fixieren M8x35
Fixer l'appareil
Fissare l'apparecchio


72 – 85 cm

oder
ou
o

offizielles Zubehör (Untergestell / Tisch) verwenden!
Utiliser les accessoires officiels (châssis/table)!
Utilizzare gli accessori ufficiali (telaio/tavolo)!

IV 
Entflüfter lösen
Desserrer la vis d'évacuation d'air
Allentare lo sfiatatoio


Während Betrieb lösen (links), während Transport festschrauben (rechts)!
Desserrer pendant le fonctionnement (à gauche), serrer pendant le transport (à droite)!
Allentare (a sinistra) mentre l'apparecchio è in funzione, serrare (a destra) durante il trasporto!

! Dauerhafte Beschädigungen wenn die Entlüftungsschraube nicht gelöst wird!
Endommagements permanents si la vis d'évacuation n'est pas desserrée !
● Rischio di danni permanenti se non si allenta la vite di sfiato!

! Gerät darf nur von einer Person bedient werden.
L'appareil ne doit être utilisé que par une seule personne.
● L'apparecchio deve essere utilizzato da una sola persona.

! Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.
Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
● Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.

3



Stromkabel einstecken, Netzanschluss herstellen
Brancher le câble électrique, procéder au raccordement électrique
Inserire il cavo elettrico, eseguire il collegamento alla rete

! Nur Verlängerungskabel verwenden, welche für den Ausseneinsatz geeignet sind.
Utiliser exclusivement des allonges électriques prévus pour un usage extérieur.
● Utilizzare solo cavi di prolunga adatti all'uso esterno.

! Verlängerungskabel komplett abrollen – Überhitzungsgefahr!
Dérouler complètement le câble de rallonge - risque de surchauffe!
● Srotolare completamente il cavo di prolunga, pericolo di surriscaldamento!

! Vorsicht Stolpergefahr!
Attention risque de trébuchement!
● Attenzione, pericolo di inciampare!

4



5



Gerät ausstecken, Netzanschluss trennen
Débrancher l'appareil, couper le raccordement électrique
Scollegare la mcchina dalla rete, staccare il collegamento alla rete

6

Reinigung/Wartung/Lagerung/Transport (ab Seite 20)
Nettoyage/entretien/entreposage/transport (à partir de la page 20)
Pulizia/Manutenzione/Stoccaggio/Trasporto (da pagina 20)

! Gerät vom Netz trennen, abkühlen lassen!
Débrancher l'appareil du secteur, laisser refroidir!
● Staccare l'apparecchio dalla rete, lasciarlo raffreddare!

4.1 Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

Holz spalten
Fendre du bois
Tagliare il ceppo

! Rechtwinklige Holzstücke mit ähnlicher Länge zubereiten (max. 105 cm).
Préparer des pièces de bois rectangulaires de longueur similaire (max. 105 cm).
● Preparare ceppi di legna rettangolari di lunghezza simile (max. 105 cm).



! Bei kalten Temperaturen Holspalter vorwärmen (15min).
Par basses températures, préchauffer le fendeur de bois (15 min.).
● Preriscaldare (15 min.) lo spaccalegna in presenza di basse temperature.

! Vorsicht: Auf Hydraulikschläuche achten!
Attention: Faire attention aux flexibles hydrauliques!
● Attenzione: fare attenzione ai tubi idraulici flessibili!

I



Zweihand-Bedienung prüfen
Vérifier la commande à deux mains
Controllare il comando a due mani

■ Spaltmesser stoppt, sobald **Steuerhebel** oder **Druckschalter** losgelassen wird.
La lame de fendage s'arrête dès que le **levier de commande** ou le **commutateur de pression** sont relâchés.
Il fenditoio si ferma non appena si rilascia la leva di comando o l'interruttore a pressione.

■ Spaltmesser kehrt zur Ausgangsposition zurück, sobald **Steuerhebel** und **Druckschalter** losgelassen werden.
La lame de fendage revient à la position de départ dès que le **levier de commande** ou le **commutateur de pression** sont relâchés.
Il fenditoio torna alla posizione iniziale non appena la leva di comando o l'interruttore a pressione vengono rilasciati.

II



Holz platzieren
Positionner le bois
Collocare il ceppo

III



Spalten
Fendre
Tagliare

! Gerät nie länger als 5 Sekunden zwingen
Ne jamais forcer l'appareil plus de 5 secondes
● Non forzare mai l'apparecchio per oltre 5 secondi



Vorsicht – von beweglichen Teilen fernhalten!
Attention - ne pas s'approcher des pièces en mouvement !
Attenzione, tenersi a distanza dalle parti in movimento!



! Holz darf während Spaltvorgang nicht **verdrehen**, **blockieren** oder **verrutschen**!
Le bois ne doit pas se **tordre, se bloquer** ou **glisser** pendant le processus de fendage!
● Durante l'operazione di taglio la legna non deve **torcersi, bloccarsi** o **scivolare**!

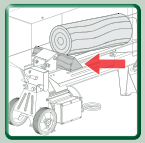
! Hartes Holz: Gerät nie länger als 5 Sekunden zwingen – Überhitzungsgefahr!
Bois dur: Ne jamais forcer l'appareil plus de 5 secondes - risque de surchauffe!
● Legno duro: non forzare mai l'apparecchio per oltre 5 secondi, pericolo di surriscaldamento!

! Verletzungsrisiko für Finger und Hände wenn das Holz geführt oder auf unautorisierte Weise eingesetzt wird.
● Risque de blessures aux doigts et aux mains si le bois est guidé ou utilisé d'un manière non autorisée.
Rischio di lesioni a dita e mani che accompagnano i ceppi o in caso di impiego non autorizzato.

! Vorsicht beim Spalten von Holz mit bestimmten Eigenschaften (Hartholz, Verwachsungen, unregelmässig gewachsene Äste/Stammabschnitte, Holzstücke mit vielen Astansätzen). Gefahr durch Herausschleudern von Teilen, Blockaden etc... Holzstück immer in
● Richtung der Holzfaserung spalten.
Faire attention en fendant du bois présentant certaines caractéristiques (bois dur, difformités, branches/troncs à croissance irrégulière, morceaux de bois avec de nombreuses départs de nœuds). Danger de projection de pièces, de blocages, etc... Toujours fendre la pièce de bois dans le sens du fil du bois.
Prestare attenzione quando si spacca legno con particolari caratteristiche (legno duro, concrescenze, rami/sezioni di tronco dalla crescita irregolare, pezzi di legno con molti nodi). Pericolo dovuto alla proiezione di parti, blocchi, ecc.... Spaccare sempre il legno nella direzione della venatura.

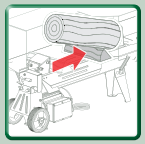
! Stolpergefahr! Holz, Holzreste und Rinde von der Arbeitsumgebung entfernen.
● Risque de trébuchement! Enlever le bois, les résidus de bois et l'écorce de l'environnement de travail.
Pericolo di inciampare! Rimuovere ceppi, residui di legna e corteccia dall'area di lavoro.

Blockiertes Holz entfernen | Enlever le bois bloqué | Rimuovere la legna bloccata



■ Steuerhebel und Druckschalter loslassen
Relâcher le levier de commande et le commutateur de pression
Rilasciare la leva di comando e l'interruttore a pressione

■ Keilholz platzieren
Positionner le bois de cale
Collocare il cuneo di legno



■ Gerät starten
Démarrer l'appareil
Accendere l'apparecchio

■ Vorgang mit steilerem Keilholz wiederholen
Répéter l'opération avec du bois de cale plus raide
Ripetere la procedura con un cuneo di legno più appuntito



! Blockiertes Holz nicht abklopfen – Dauerhafte Beschädigungen!
Ne pas frapper sur du bois bloqué pour le faire tomber - endommagements permanents!
● Non battere sulla legna bloccata, danni permanenti!

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

I



Steuerhebel / Druckschalter loslassen
Relâcher le levier de commande/commutateur de pression
Rilasciare la leva di comando/l'interruttore a pressione

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

! Gerät vom Netz trennen, abkühlen lassen!
Débrancher l›appareil du secteur, laisser refroidir!
● Staccare l'apparecchio dalla rete, lasciarlo raffreddare!

1



Groben Schmutz entfernen
Apurer des grosses saletés
Rimuovere lo sporco grossolano

2



Mit feuchtem Tuch reinigen
Nettoyer avec un chiffon humide
Pulire con panno umido

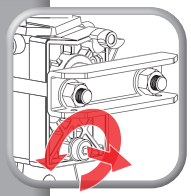
! Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Keine scheurenden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

Oel wechseln
Vidange d'huile
Sostituire l'olio

! Nach 150 Betriebsstunden!
Après 150 heures d'exploitation!
● Dopo 150 ore di funzionamento!

! Gerät vom Netz trennen, abkühlen lassen!
Débrancher l›appareil du secteur, laisser refroidir!
● Staccare l'apparecchio dalla rete, lasciarlo raffreddare!

1



Schraube lösen
Dévisser le bouchon
Svitare il tappo

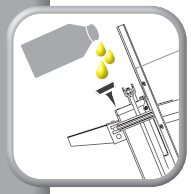
2



Oel vollständig ablaufen lassen
Laisser l'huile s'écouler en totalité
Far scaricare l'olio completamente

Altöl fachgerecht entsorgen!
Éliminer l'huile usagée de manière appropriée
Smaltire l'olio esausto a regola d'arte!

3



DIN ISO HLP 46

Oel einfüllen, Schraube aufschrauben
Verser l'huile, visser la vis
Riempire con l'olio, avvitare la vite

! Messstab sauber halten und Oelstand beachten!
Maintenir la jauge propre et observer le niveau d'huile!
Tenere l'asta di misurazione pulita e far attenzione al livello dell'olio!

! Gerät mehrmals ohne Holz testen!
Tester l'appareil plusieurs fois sans bois!
Testare l'apparecchio più volte senza legna!

Gerät lagern
Entreposer l'appareil
Stoccare l'apparecchio

1



Gerät reinigen ➜ S. 20
Nettoyer l'appareil ➜ p. 20
Pulire l'apparecchio ➜ p. 20

2



Gerät zum Lagerplatz transportieren
Transporter l'appareil jusqu'au lieu d'entreposage
Trasportare l'apparecchio al luogo di stoccaggio

! Oeltank-Deckel schliessen!
Fermer le couvercle du réservoir d'huile!
Chiudere il coperchio del serbatoio dell›olio!

! Nie mit geladenem Holz transportieren!
Ne jamais transporter avec du bois chargé!
Non trasportare mai con carico di legna!

3



Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerreichbar lagern
Entreposer l'appareil dans un endroit sec et bien aéré, hors de portée des enfants
Tenere l'apparecchio asciutto, ben aerato e lontano dai bambini

Langstrecken-Transport
Transport longue distance
Trasporto per lunghi tratti

! Gerät muss ausgeschaltet, ausgesteckt und abgekühlt sein!
Appareil doit être éteint, débranché et refroidi!
● L'apparecchio deve essere spento, scollegato e raffreddato!

1



Gerät reinigen ➜ S. 20
Nettoyer l'appareil ➜ p. 20
Pulire l'apparecchio ➜ p. 20

2



Spalter mit Riemen/Schleifen befestigen
Fixer le fendeur à l'aide de courroies/boucles
Fissare l'apparecchio con cinghie/nastri

! Gerät nie am Spaltmesser hochheben.
Ne jamais soulever l'appareil par la lame de fendage.
Non sollevare mai l'apparecchio afferrandolo per il fenditoio.

! Gerät horizontal transportieren! Öl kann auslaufen.
Transporter l'appareil horizontalement! L'huile peut fuir.
Trasportare l'apparecchio in posizione orizzontale! L'olio può fuoriuscire.



Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Motor läuft nicht **Le moteur ne tourne pas** **Il motore non funziona**	– Stromversorgung unterbrochen? – Sicherungen defekt? – Coupure électrique? – Fusibles défectueux? – Alimentazione corrente interrotta? – Fusibili difettosi?
Spaltsäule fährt nicht / schwankend	– Hydraulikpumpe defekt? Servicestelle kontaktieren. – Ölstand korrekt? – Spaltsäule ausreichend gefettet?
La colonne de fendage ne se rétracte pas / se rétracte en oscillant	– Pompe hydraulique défectueuse? Contacter le service après-vente. – Niveau d'huile correct? – Colonne de fendage suffisamment graissée?
La colonna del fenditoio non si muove/oscilla	– Pompa idraulica difettosa? Contattare il punto di assistenza. – Livello dell'olio corretto? – Colonna del fenditoio ingrassata a sufficienza?
Holzstück wird nicht gespalten	– Holzstück zu gross / richtig positioniert? – Spaltmesser ausreichend geschärft? – Ölstand korrekt? – Hydraulikpumpe defekt? Servicestelle kontaktieren. – Korrekte Anschlussleitung?
La pièce de bois n'est pas fendue	– Pièce de bois trop grande / positionnée correctement? – Lame de fendage suffisamment aiguisée? – Niveau d'huile correct? – Pompe hydraulique défectueuse? Contacter le service après-vente. – Câble de raccordement correct?
Il ceppo di legna non viene tagliato	– Ceppo di legna troppo grande/posizionato correttamente? – Ceppo di legna troppo grande/posizionato correttamente? – Livello dell'olio corretto? – Pompa idraulica difettosa? Contattare il punto di assistenza. – Linea di allacciamento corretta?
Oel läuft aus **Fuites d'huile** **L'olio fuoriesce**	– Während Transport: Oelmessstab / Entlüfter angezogen? – Während Betrieb: Entlüfter gelöst? – Pendant le transport: Jauge d'huile / vis d'évacuation d'air serrées? – Pendant le fonctionnement: Vis d'évacuation d'air desserrée? – Durante il trasporto: asta di misurazione dell'olio/sfiatatoio serrati? – Durante il funzionamento: sfiatatoio allentato?



Bedienungsanleitung lesen
Veuillez lire le mode d'emploi
Leggere l'istruzione del uso



Sicherheitsschuhe tragen
Porter des chaussures de sécurité
Indossare calzature di sicurezza



Schutzhandschuhe tragen
Porter des gants de protection
Indossare i guanti protettivi



Schutzbrille tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare gli occhiali protettivi



Gehörschutz tragen
Porter des protections auditives
Indossare la protezione per le orecchie



Sicherheitselemente nicht entfernen!
Ne pas enlever les éléments de sécurité!
Non rimuovere le protezioni di sicurezza!



Altöl fachgerecht entsorgen!
Éliminer l'huile usagée de manière appropriée!
Smaltire l'olio esausto a regola d'arte!



Nicht im Regen verwenden!
Ne pas utiliser sous la pluie!
Non usare sotto la pioggia!



Achtung! Von beweglichen Teilen fernhalten.
Attention! Maintenir à distance de pièces mobiles.
Attenzione! Tenersi lontani dalle parti in movimento.





Eingeklemmte Holzstücke nicht von Hand entfernen.
Ne pas enlever des pièces de bois coincées à la main.
Non rimuovere i ceppi di legna incastrati con le mani.



Gerät vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparatur- und Reinigungsarbeiten.
Couper l'appareil du réseau pour le transport, les travaux de maintenance, de réparation et de nettoyage.
Scollegare l'apparecchio dalla rete per trasporto, manutenzione, riparazione e pulizia.



Vermeiden Sie Verletzungen durch die Bewegung der Spaltklinge!
Évitez les blessures dues au mouvement des lames de fendage!
Evitare lesioni causate dal movimento della lama di taglio!



Unbefugte Personen/Tiere von Gefahrenzone (5 m Umkreis) fern halten.
Tenir les personnes non autorisées et les animaux à distance de la zone de danger (rayon de 5 m).
Tenere lontane dalla zona di lavoro (raggio di 5 m) le persone non autorizzate e gli animali.



Gibt den garantierten Schallleistungspegel LWA des Gerätes an.
Indique le niveau de puissance acoustique garanti LWA de l'appareil.
Indica il livello di potenza sonora garantito LWA dell'apparecchio.



Entsorgung / Umweltschutz
Elimination / Protection de l'environnement
Smaltimento / Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE

Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung**
Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité**
Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen:
Normes / Directives européennes considérées:
Normi / Direttive Europee considerato:

- **2014/30/EU**
- **2006/42/EC**
- **2011/65/EU**

Bezeichnung / Typ: **LOG SPLITTER**
Désignation / Type: **65558-6 (19926.01/56968)**
Designazione / Tipo:

Datum: **2025**
Date:
Data:

- EN 609-1:2017
- EN 60204-1:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
- EN IEC 61000-3-11:2019
- EN 62321

Benannten Stelle:
Organisme notifié:
Organismo notificato:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
90431 Nürnberg
Germany

Vibration
Vibration
Vibrazione

< 2.5 M/S²
[K = 1.5 m/s²]

Hersteller / Bevollmächtigter:
Fabricant / Mandataire:
Fabbricante / Mandatario:

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 1. Apr. 2025

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtige:
Personne autorisée à constituer le dossier technique:
Rappresentante autorizzato per la documentazione:

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 1. Apr. 2025

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch